

Der internationale „Rudolf Mosse-Code“



El Código internacional „Rudolf Mosse-Code“
Edición española

The international „Rudolf Mosse-Code“
English edition

Der internationale „Rudolf Mosse-Code“
Deutsche Ausgabe

Hand-Ausgabe 29:19,5 cm
Taschen-Ausgabe 17,3:11 cm

Zu keiner Zeit ist Sparsamkeit wichtiger gewesen als jetzt. Die Depeschekosten billigt, vor allem aber in Geschäft Export und Import belassen, eines des Ausgabenetats. Es gibt kein an solchen Kosten zu sparen, als d guter Telegramm-Codes. — Kein reicht, geschweige denn übertrifft ankeiten den „Rudolf Mosse-Code“. erspart jede Firma, die sich des bedient, an Kosten, die sie ohne anwenden müsste. Der Rudolf Mosse-Ansehen in der Welt und seine ung — obwohl er bisher nur in deut-handen war — nicht nur dieser O vor allem der Vielseitigkeit seines In-er alle Codes der Welt bei weitem er doch mit seinen 109 000 Phrasen Phrasen mehr als die bekannten, und zwar in erschöpfender Vollst-verbindungen, die im kaufmännisch-und Importgeschäft, Bankwesen, in Betrachtung, Versicherung, Spedit-vorkommen. Nach amerikanischen Rudolf Mosse-Code

der vollkommenste und verständliche Code

Er wird allgemein bezeichnet als „Welt-Code“.

Da der Rudolf Mosse-Code bis deutschen Ausgabe vorlag, so was Gebrauch auf jene Firmen besch-deutschen Sprache mächtig sind. internationale Bedeutung zu- vermöge seiner allgemein anerkan- kommt, hat sich infolge zahlloer- richtiger Aufforderungen die Nob- dem Code auch in denjenigen- zugeben, die vorsehentlich den Welt- Schon in wenigen Monaten wird- **Ausgabe**, im nächsten Frühjahr **Ausgabe** des Rudolf Mosse-Code- handelt sich aber nicht bloss eine Übersetzung des deutschen R- sondern die beiden fremdsprachig- völlig selbständige Codes, die telegraphischen Verkehr mit spani- sprechenden Firmen verwenden kann.

internationalen Verkehr ebensoviel mit deutschsprechenden spanisch noch englisch korrespon-

werden können. Die fremdsprachigen Ausgaben des Rudolf Mosse-Codes zerfallen in zwei Hauptteile. Der zum Chiffrieren der Depeschen bestimmte erste Teil ist ein selbständiger nach dem **Alphabet der spanischen Stichwörter** (in der englischen Ausgabe nach dem **Alphabet der englischen Stichwörter**) geordneter Code. Die zweite Abteilung ist nach den Nummern und dem **Alphabet der Code-Wörter** geordnet und dient dazu, eingetragene Code-Telegramme in **spanischer Sprache** (bei der **englischen Ausgabe in englischer Sprache**) zu lesen. **Der ausserordentliche Wert der beiden fremdsprachigen Ausgaben des „Rudolf Mosse-Codes“ besteht also darin, dass im Telegrammverkehr mit Geschäftsfreunden, die eine andere Sprache sprechen, keinerlei besondere Manipulationen erforderlich sind.** Abweichend von allen anderen Code-Übersetzungen ist bei dem internationalen Rudolf Mosse-Code jedes doppelte Nachschlagen ausgeschlossen, da **nur eine einzige Funktion** beim Chiffrieren und Dechiffrieren von Telegrammen erforderlich ist.

Ein Beispiel mag dies veranschaulichen. Dasselbe zeigt gleichzeitig die ausserordentliche Ökonomie bei der Verwendung des Rudolf Mosse-Codes, denn die beiden hier veranschaulichten Phrasen sind durch je ein **Code-Halbwort** (5 Buchstaben) auszudrücken, während erst zwei zueinandergereihte Code-Halbwörter ein Telegramm-Taxewort von 10 Buchstaben bilden.

Beispiel:
Eine spanisch korrespondierende südamerikanische Firma will bei ihrem deutschen Geschäftsfreunde anfragen, ob dieser es für richtig hält, jetzt zu kaufen. Sie sucht in ihrer spanischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Codes in der Gruppe „comprar“ und findet dort:
23475 ipahl Lo consideran Vds conveniente comprar ahora?
Der deutsche Empfänger dieser Depesche liest ohne weiteres in seiner deutschen Ausgabe die deutsche Bedeutung hiervon nämlich:
23475 ipahl Halten Ihr es für richtig, jetzt zu kaufen?
Er sucht nun in der gleichen deutschen Ausgabe die Antwort und findet:
23474 ipagy Halten es nicht für richtig, jetzt zu kaufen, raten entschieden zu warten.

Der spanische Empfänger liest in seiner spanischen Ausgabe ohne weiteres hierfür:

23474 ipagy No lo consideramos conveniente comprar ahora, recomendamos absolutamente esperar.

Schickt die spanische Firma die Depesche nicht an eine deutsche, sondern an eine englische Firma, so liest diese in ihrer englischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Code ohne weiteres:

23475 ipahl Do you consider it right to buy now?

und antwortet nach der gleichen englischen Ausgabe:

23474 ipagy Do not consider it right to buy now, strongly advise waiting.

Es ist also nicht notwendig, dass eine Firma, die den Rudolf Mosse-Code für ihren Code-Verkehr einführt, verschiedene Ausgaben des Codes anschafft, vielmehr kauft jede Firma nur den Code in ihrer **Landessprache** und kann sicher sein, dass der Geschäftsfreund, der eine andere Sprache spricht, das Telegramm versteht und dasselbe richtig nach dem Rudolf Mosse-Code beantworten kann. Jede Firma kann mit Hilfe des Rudolf Mosse-Codes nunmehr mit allen anderen Firmen der Welt telegraphisch so verkehren, als wenn sie und ihre Geschäftsfreunde alle die gleiche Sprache sprechen würden.

Trotz dieser seiner Vorrüge ist der Rudolf Mosse-Code der billigste grosse allgemeine Code der Welt.

Prels der deutschen Ausgabe,
eleg. geb. (ca. 600 Seiten) 10 \$ = M. 42.—
sofort lieferbar

Prels der spanischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ = M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Prels der englischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ = M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Rabatt 25 % und 11/10

Firmen, die sich speziell für den Vertrieb des Code im In- und Ausland wenden wollen, belieben, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen.
Verlag Rudolf Mosse (Abteilung Adressbücher und Codes) Berlin SW 19